



o'o



malo'o



oka'a

Hawaiian Niu Stages

- 'ōi'ō unripe nut with jelly-like translucent flesh
- haohao maturing nut with shell still white; flesh soft + white
- 'ili kole *half-ripe nut, not good for extraction of cream, meat eaten raw with salt and poi*
- o'o nut mature but husk not dried; ripe, consistent meat
- malo'o *brown mature nut, husk dry, water still present, best stage for planting*
- ho'oiho spongy pulp in sprouting nuts; choice food
- ōka'a, brown, old nut with no water and meat
- 'āka'a seperated from shell so as to make a rattling sound; oil is extracted at this stage

Cultural agro-forestry is a real thing. We call it 'āina momona.

HE PULE NIU

An adaption from Nathaniel B. Emmerson version, September 17, 1897

Eia kou niu lā - e ke Akua!

Niu hiwa, niu lelo,
Niu haohao, niu o Hawai'i Nui.

Here is your coconut oh God!
Black coconut, Yellow coconut
Young coconut, Coconut of Hawai'i

No hea ka niu?

No Wawa'u ka niu,
No 'Upolu ka niu,
No Kūkulu o Kahiki.

Where is the coconut from?
The coconut is from Wawau (Wawa'u)
The coconut is from 'Upolu
From the borders of Kahiki come the niu

He aha ko loko?

He wai ko loko,
He momona ko loko,
He 'ono ko loko,
He kena ko loko,
He mā'ona ko loko.

What is within?
Water is within
All within is sweet
All within is a delicacy
All within quenches thirst
All within satisfies hunger

Kupu ka niu, Kupu ke kanaka,
Pua ka niu, Pua ka wahine u'i,
Hua ka niu, Hua nā keiki,
Nā pulapula o ka 'āina.

The coconut grows, People grow
The coconut blossoms, Beautiful women blossom
The coconut fruits, Children fruit
The seedlings of the land
Here is your coconut oh God!

Eia kou niu lā - e ke Akua!

He niu aha kēia?

He niu e aloha,
He niu e inu,
He niu e 'ai,
He niu e kena,
He niu e mā'ona.

What kind of coconut is this?
A loving coconut
A drinking coconut
An eating coconut
A coconut that quenches thirst
A coconut that satisfies hunger
Here is your coconut oh God!

Eia kou niu lā - e ke Akua!

He niu aha kēia?

He 'aha niu ho'ohui lāhui, ho'ohui 'āina
He 'aha niu, ho'ohui aku, hui mai.

What kind of coconut prayer/assembly is this?
A prayer/assembly to unite people and land
A prayer/assembly to restore and reunite

E iho ana 'o luna - e iho ana

E pi'i ana 'o lalo - e pi'i ana

E hui ana nā 'āina - e hui ana

E kū ana nā paia - E KŪ!

Above will descend
Below will ascend
The lands will be united
The pillars will rise

Pehea ka 'aha?

Maika'i ka 'aha,
'Aha-niu, 'aha-aloha,
'Aha-ho'ohui lāhui - **e ho'ohui**
'Aha-ho'ohui 'āina - **e ho'ohui**
Mau ka pono o ka niu.
Mau ke ea o ka 'āina,
'Āmama! Ua noa!

How is our collective prayer/assembly?
The prayer/assembly is well
A coconut prayer/assembly, a loving assembly
A prayer/assembly to unite the Hawaiian nation
A prayer/assembly to unite land and people
The nature of the coconut is continuous.
The life of land is infinite
The prayer is said. It is free!